



AMIGOS



(すべいんご)

こくさいつうしん 11月号
Informativo Escolar de la Sala Internacional
Mes de Noviembre

ずこう しょしゃきょうぎかい

☆図工・書写競技会について☆

SOBRE EL CONCURSO DE ARTE Y CALIGRAFIA

<p>しょしゃきょうぎかい こんねんど こうないいっせい しょしゃ じゅぎょうじかんない おこな 書写競技会 今年度は校内一斉ではなく、書写の授業時間内に行います。</p> <p>Concurso de Caligrafía: Este año no se realizará el mismo día para todos. Será realizado dentro de las horas de clase de caligrafía.</p>
<p>それぞれの学年ごとに決められた課題にしたがって書写作品を書く競技会です。 El concurso de caligrafía será realizado bajo el tema que se ha decidido por cada grado.</p> <p>3年生から6年生：習字です。 3^{er} a 6^{to} grado: Caligrafía con el pincel.</p> <p>☆ かきかたえんぴつや、習字道具をわすれないようにしましょう。 No vamos a olvidarnos el lápiz de caligrafía o set de caligrafía.</p>
<p>ずこうきょうぎかい がつ にち か 図工競技会 11月 10日(火)</p> <p>Concurso de Arte: Martes 10 de noviembre</p>
<p>それぞれの学年ごとに決められた課題にしたがって図工作品を作る競技会です。 El concurso de arte será realizado bajo el tema que se ha decidido por cada grado.</p> <p>☆ 持ってくるように言われた材料、道具などを、この日までに準備しておきましょう。 Vamos a alistar los materiales que se han indicado, artículos u otros hasta esta fecha.</p>

きょういくてん

☆教育展のおしらせ☆

AVISO SOBRE LA EXPOSICION DE OBRAS

毎年 まなび創造館(ラピオ5階)で行われていた教育展は、今年度は中止です。
Este año se ha suspendido la realización de exposiciones de obras en el Centro de Recreación Manabi (Rapio - 5^{to} piso).

《校内作品展》

EXPOSICION DE OBRAS DENTRO DE LA ESCUELA

11月30日(月)～12月11日(金) 校内作品展が行われています。11月に行われた書写・図工
きょうぎかい さくひん ろうか きょうしつ てんじ かくがくねん さくひん らん
競技会の作品が廊下や教室に展示されています。各学年の作品をぜひ、ご覧ください。

Se realizará la exposición de obras dentro de la escuela desde el día lunes 30 de noviembre hasta el viernes 11 de diciembre. Las obras realizadas en el concurso de caligrafía y arte en el mes de noviembre, serán expuestas en los pasillos y salones de clase. Por favor venga a observar las obras de cada salón de clase.

☆冬の体育の服装について

SOBRE LA VESTIMENTA DE EDUCACION FISICA DURANTE EL INVIERNO

(ア) 冬は、長そでの体操服やジャージ、トレーナーを着てもよいですが、フードのついたものはさげましょ
う。また、通学時に着ていた服で体育の活動をするのはやめましょ
う。また、通学時に着ていた服で体育の活動をするのはやめましょ
う。

Durante el invierno se pueden poner el uniforme de educación física de manga larga, buzo, polera u otros, pero no deben tener capucha. Además, no se puede realizar las actividades de educación física con la vestimenta que se ha venido a la escuela.

(イ) タイツやスパッツなどをはいて体育の活動をするのはやめましょ
う。

No se puede realizar las actividades de educación física con pantis, malla, legging u otros.

(ウ) 半そでの体操服の下に、長そでの服を着るのはやめましょ
う。(米野っ子ノートP4より)

No se puede poner una ropa de manga larga debajo del polo de manga corta de educación física. (Está escrito en la página 4 del cuaderno de apuntes "Komekko nooto".)

つうじょうじゅぎょうさいかい し
< 通常授業再開のお知らせ >

AVISO SOBRE LA REANUDACION DE LAS CLASES NORMALES

11月2日(月)より1時限45分の通常授業を行います。また、掃除を全員で行いますので、
 同時刻で下校します。

Desde el día lunes 2 de noviembre se realizarán las clases normales de 45 minutos por cada hora de clase. Además, la limpieza será realizada entre todos y por ello el horario de salida será el mismo para todos.

☆ 今後も、新型コロナウイルス感染症の状況や、台風などで、予定が変更される可能性があります。
 緊急メールやホームページを定期的に確認するようにしてください。

A partir de ahora, también pueden haber cambios en el plan de actividades por las circunstancias de contagio del nuevo coronavirus, tifón u otros. Pedimos revisar periódicamente los mensajes que se envían en casos de emergencia y/o la página oficial de la escuela.

げこうじこく 下校時刻	げつ か すい きんよう (月・火・水・金曜)	… 5時間授業	14:50
Horario de salida	(lunes, martes, miércoles y viernes)	5 horas de clase	
		… 6時間授業	15:45
		6 horas de clase	
	もくよう (木曜)	… 5時間授業	14:00
	(jueves)	5 horas de clase	
		… 6時間授業	14:50
		6 horas de clase	

日課変更にもなう下校時刻の変更は、アミーゴや学年通信等でお知らせします。

En caso haya cambios en el horario de salida por motivos de cambios en el horario escolar, estaremos comunicando por medio de este informativo "Amigos" e informativo del grado.

☆ 11月の予定 ☆

PLAN DE ACTIVIDADES DE NOVIEMBRE

ひにち Fecha	よてい Plan	ごがくそうだんいんらいこうひ Visita de la asesora de español	☆(午前)★(午後) ☆(Por la mañana) ★(Por la tarde)
2 月 Lun.		げこうじこく 下校時刻 1, 2年14:50 3~6年15:45	Horario de salida: 1er y 2do grado 14:50 3er a 6to grado 15:45
3 火 Mar.		ぶんかひ 文化の日	Día de la Cultura (feriado)
4 水 Miér.	★	下校時刻 1年14:35 2~6年15:45	Horario de salida: 1er grado 14:35 2do a 6to grado 15:45
5 木 Jue.		しかけんしん 歯科検診(3年) いっせいげこう 一斉下校14:50	3er grado: Examen dental Regreso a casa con el grupo de camino de la mañana a las 14:50
6 金 Vier.		下校時刻 1~3年14:50 4~6年15:45	Horario de salida: 1er a 3er grado 14:50 4to a 6to grado 15:45

9	月 Lun.		下校時刻 1, 2年14:50 3~6年15:45	Horario de salida: 1er y 2do grado 14:50 3er a 6to grado 15:45
10	火 Mar.		ずこうきょうぎかい 図工競技会 いっせいげこう 一斉下校14:50 ていれいしゅうきんふりかえび 定例集金振替日	Concurso de Arte Regreso a casa con el grupo de camino de la mañana a las 14:50 Cobro de la mensualidad escolar
11	水 Miér.	★	きょういくそうだん どくしよしゅうかん 教育相談・読書週間(～18日) 下校時刻 1年14:50 2~6年15:45	Semana de consulta sobre la educación (hasta el día 18) Horario de salida: 1er grado 14:50 2do a 6to grado 15:45
12	木 Jue.		しかけんしん 歯科検診(6年) 下校時刻 1, 2年14:35 3~6年15:30	6to grado: Examen dental Horario de salida: 1er y 2do grado 14:35 3er a 6to grado 15:30
13	金 Vier.		下校時刻 1~3年14:50 4~6年15:45	Horario de salida: 1er a 3er grado 14:50 4to a 6to grado 15:45
16	月 Lun.		下校時刻 1, 2年14:50 3~6年15:45	Horario de salida: 1er y 2do grado 14:50 3er a 6to grado 15:45
17	火 Mar.	☆	いじんかい ⑥委員会 下校時刻 1~4年14:50 5, 6年15:45	6ta hora: Reunión de la comisión Horario de salida: 1er a 4to grado 14:50 5to y 6to grado 15:45
18	水 Miér.		下校時刻 1年14:50 2~6年15:45	Horario de salida: 1er grado 14:50 2do a 6to grado 15:45
19	木 Jue.		もくようにつか 木曜日課 しかけんしん 歯科検診(1年) 下校時刻 1, 2年14:00 3~6年14:50	Horario del día jueves 1er grado: Examen dental Horario de salida: 1er y 2do grado 14:00 3er a 6to grado 14:50
20	金 Vier.		一斉下校14:50	Regreso a casa con el grupo de camino de la mañana a las 14:50
23	月 Lun.		きんろうかんじち ひ 勤労感謝の日	Día de Acción de Gracias al Trabajo (feriado)
24	火 Mar.		いっせいげこう 一斉下校14:50	Regreso a casa con el grupo de camino de la mañana a las 14:50
25	水 Miér.	★	下校時刻 1年14:50 2~6年15:45	Horario de salida: 1er grado 14:50 2do a 6to grado 15:45
26	木 Jue.		もくようにつか 木曜日課 しかけんしん 歯科検診(2年) 下校時刻 1, 2年14:00 3~6年14:50	Horario del día jueves 2do grado: Examen dental Horario de salida: 1er y 2do grado 14:00 3er a 6to grado 14:50
27	金 Vier.	☆	下校時刻 1~3年14:50 4~6年15:45	Horario de salida: 1er a 3er grado 14:50 4to a 6to grado 15:45
30	月 Lun.		セルフディフェンス(1, 4年) いっせいげこう 一斉下校14:50 こうないまくひんでん 校内作品展(～12/11)	1er y 4to grado: Clases de defensa personal Regreso a casa con el grupo de camino de la mañana a las 14:50 Exposición de obras dentro de la escuela